
Tájékoztató magyar kisebbséghez tartozók részére!

A Román Köztársaság törvényei és jogszabályai értelmében Önnek, egy bírósági eljárás részeseként jogában áll a magyar nyelvet használnia a bíróság előtt, függetlenül attól, hogy egyébként ért vagy beszél románul vagy sem.

A törvények értelmében Ön anyanyelvét szabadon használhatja, függetlenül attól, hogy milyen státuszban (tanúként, vádlottként stb.) vesz részt az eljárásban, és függetlenül attól, büntető, polgári vagy közigazgatási bírósági eljárásról van-e szó. Ön anyanyelv-használati igényét nem csak az eljárás kezdetén, hanem az eljárás folyamán akármikor bejelentheti.

A magyar nyelv szóbeli használatára két módon kerülhet sor.

1. Ha az eljárásban szereplő összes érintett fél ezt kéri, akkor maga a bírósági eljárás egésze – szóban – magyar nyelven folyik.

2. Ha csak Ön (vagy nem mindenki) kívánja az adott bírósági eljárásban a magyar nyelvet használni, akkor a bíróság az Ön (és az ezt igénylők) részére ingyenesen tolmácsot biztosít. Önt anyanyelve használatáért ebben az esetben semmi hátrány nem érheti.

Ha Ön büntetőeljárásban vesz részt, Ön magyar nyelven is beterjeszthet indítványokat, írásos és szóbeli bizonyítékokat, azokat a bíróság nem utasíthatja el, arra hivatkozva, hogy azok nem román nyelvűek.

Ha Ön polgári vagy közigazgatási bírósági eljárásban vesz részt, benyújthat magyar nyelvű dokumentumokat és bizonyítékokat. A magyar nyelven benyújtott anyagok esetleges fordítása a bíróságok dolga és költsége.